

LINGUISTICS|当代语言学研究文库|

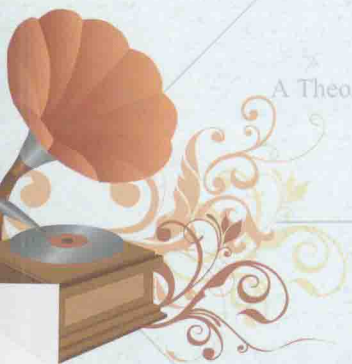
谷青松◎著

A Theoretical and Practical Study of the Listen-to-write Approach

以听促写： 理论与实践研究



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



LINGUISTICS|当代语言学研究文库|

本著作受上海工程技术大学学术著作出版专项资助

谷青松◎著

A Theoretical and Practical Study of the Listen-to-write Approach

以听促写： 理论与实践研究



内 容 提 要

在人们对听与写相关性研究的基础上,作者结合自己多年在英语写作方面的教学实践与研究,首次完整地提出“以听促写”的教学理论和教学方法。本书从语言习得、信息传递、记忆效果和认知规律四个方面对“以听促写”进行全面的理论阐述,并对“以听促写”进行了细致的实践研究,不但提出了具体的教学要求,而且展示了各种不同语言层面的教学案例。本书适合于对英语写作教学与研究感兴趣的高校教师、英语专业的本科生和研究生以及广大英语写作爱好者。

图书在版编目(CIP)数据

以听促写:理论与实践研究/谷青松著. —上海:上海交通大学出版社,2014

ISBN 978-7-313-12142-4

I. ①以… II. ①谷… III. ①英语-听说教学-教学研究-高等学校 ②英语-写作-教学研究-高等学校 IV. ①H319.9 ②H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 228112 号

以听促写:理论与实践研究

著 者:谷青松

出版发行:上海交通大学出版社

邮政编码:200030

出 版 人:韩建民

印 刷:凤凰数码印务有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:203 千字

版 次:2014 年 9 月第 1 版

书 号:ISBN 978-7-313-12142-4/H

定 价:38.00 元

地 址:上海市番禺路 951 号

电 话:021-64071208

经 销:全国新华书店

印 张:6.625

印 次:2014 年 9 月第 1 次印刷

版权所有 侵权必究

告 读 者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话:025-83657309

前 言

众所周知,听、说、读、写既是语言运用的四种基本技能,也是语言学习的四种基本技能。在印刷时代,阅读、写作和计算曾被视为传统教育的三大基石,其能力的培养成为世界各国基础教育的首要任务。在我国的英语教学以及各类英语考试中,阅读和写作一直占据重要地位。在当今的信息时代,即使人们的读写习惯、手段、方式发生了很大变化,读写的重要性依然不容忽视。

然而,在我国的英语教学中,写作一直是最薄弱、最枯燥的环节。写作是一项十分重要的综合技能,它反映了语言的使用能力。尽管我国英语教学大纲规定的培养目标中,写作只要求初步能力,但是实际情况是至今尚有不少学生不能写出合乎英语规范的句子。在国内外语考试中,写作对大多数应试者来讲,依然是难度大、易失分的一道试题。它不但形式多样,涉及面广,而且有一定字数和时间的限制,考试中经常出现“思路打不开,想说的就是写不出来,错误百出,字迹潦草,乱涂乱改”等现象,大多数考生很难拿到满意的分数。

为了提高英语写作能力,缓解英语写作教学中的枯燥局面,笔者结合自己多年在英语写作方面的教学实践与研究,首次完整地提出独特的“以听促写”教学理论和教学方法,并从理论和实践两个大的方面进行了全面、细致的研究。

第一章是关于“以听促写”的研究背景。虽然人们对听与写的相关性研究很少,但足以说明,两者之间存在正相关的关系。作者详细介绍了自己多年来有关“以听促写”的研究过程和成果,旨在让读者更好地了解提出“以听促写”的来龙去脉。

第二章是关于“以听促写”的定义及其要点。为了便于研究,本

章特意为“以听促写”下了个定义,将英语为外语的第二语言习得作为“以听促写”的教学环境,突出听觉感知的作用,注重课堂过程教学。“以听促写”对语言素材的选择、加工、使用都有特殊要求,既是一种教学理论,也是一种教学方法。

第三章是关于“以听促写”的理论研究。作者从语言习得、信息传递、记忆效果和认知规律几方面对“以听促写”进行了全面的阐述,向读者展示了“以听促写”的理论依据。从语言习得来看,本书研究的“以听促写”是一种课堂第二语言习得,具有明显的外语学习特征,势必要遵循二语习得的一般规律,考虑母语迁移的影响,是一个“学得”优势比较明显的“习得”过程。从信息传递来看,本书研究的“以听促写”正是从信息由输入到输出这一基本的传递方式入手,在“以听促写”的二语习得环境中把听作为一种获取信息的手段,有目的地、有针对性地、有计划地为写作输入并储存相关的信息,满足写作的需要,达到最终提高写作能力的目的。从记忆效果来看,本书研究的“以听促写”突出听觉感知对记忆的影响,通过多听、反复听增强记忆效果,以求解决写作的瓶颈——长时记忆不足。从认知规律来看,本书研究的“以听促写”一方面要考虑到外语教学中普遍存在的认知规律,如“注意”、重复、借助母语、“石化”、元认知、语际翻译等,另一方面还要根据自身特点把握更多有益的认知规律,如融入翻译认知、突出听觉感知、保证输入质量、强化输出意识、加大调控力度等。本书虽然从语言习得、信息传递、记忆效果和认知规律四个角度分别对“以听促写”进行了研究,但是这四个方面的关系十分密切,譬如,语言习得离不开信息传递,语言习得要遵循一定的认知规律,记忆本身就是一种认知,等等,这从一个侧面也说明了“以听促写”作为一种教学理论所存在的普遍意义。

第四章是关于“以听促写”的实践研究。本章主要从教学要求和教学案例两个方面对“以听促写”进行了细致的实践研究。由于“以听促写”非常注重过程教学,实践性较强,因此对课堂教学的要求也

比较高。本章从教学计划、专用教材、语言素材、教学环境、音频技术、训练方式、心理准备、教学氛围八个方面对“以听促写”的课堂教学提出了具体要求,对“以听促写”的课堂教学具有重要的指导意义。“以听促写”是一种新的教学方法,很少有人去尝试,更谈不上对“以听促写”的课堂教学进行系统的研究。在多年的英语写作教学中,我一直在尝试“以听促写”的教学方法,不断摸索和研究“以听促写”的课堂教学模式,积累了不少成功的教学案例。这些案例是整个“以听促写”教学计划的组成部分,涉及词汇、句法、段落、篇章等多个层面,都有具体的教学对象、教学素材、教学任务、训练方式、教学步骤。这些教学案例可以为“以听促写”的课堂教学提供示范,是“以听促写”实践研究的重要组成部分。

本书推出的“以听促写”教学理论和教学方法是作者的个人研究成果,理论新颖,方法独特,国内外几乎找不到相关的著作。其创新之处就是把听当作写作教学中的一种手段,通过课堂组织,使听与写充分结合起来,高效率地完成写作教学任务。“以听促写”在学术上加强了人们对听与写相关性的认识,在教学中丰富了英语写作课堂教学的方法,从而在理论和实践上拓宽了语言习得(特别是第二语言习得)的研究领域。

从理论上讲,作为一种输入信息的感知手段,听至少可以间接地影响写,因为写是一种信息输出,而输入对输出本来就会产生影响。“以听促写”旨在通过具体的教学实践,在课堂训练中科学地将听和写结合起来,突出听觉感知的作用,使听对写产生直接影响,达到促写的目的。本书研究的直接目的就是如何通过各种听的手段,大量输入准确、实用的写作信息,有效地提高英语写作能力。由于写作是语言习得中最难、最复杂的技能,加上写作本身在语言运用中十分重要,所以“以听促写”在教学中的应用会显得格外引人注目。

本书适合于对英语写作教学与研究感兴趣的高校教师、英语专业的本科生和研究生以及广大英语写作爱好者。该方法的推广有助

于提高英语写作教学的实效性,可以丰富各层次英语写作的课堂教学,满足各种与英语写作相关的社会需求。

本书得以顺利付梓出版,离不开多方的支持和帮助。首先,要感谢“上海工程技术大学学术著作出版专项”(编号 2014zc11)对本书的资助。其次,要感谢国内外语言专家和学者所做的相关研究。最后,要感谢上海交通大学出版社的领导和负责本书编校任务的编辑老师们,他们为本书的出版付出了辛勤的劳动。

由于水平有限,书中的不当或谬误之处在所难免,敬请各位专家和读者批评和指正,并对此表示衷心的感谢!

谷青松

2014年8月8日

于上海工程技术大学

目 录

第 1 章 研究背景	1
1.1 听与写的相关性研究	1
1.1.1 语言学习的基本技能	1
1.1.2 听与写的相关性	2
1.2 个人研究及“以听促写”的提出	7
1.2.1 首次接触相关提法	7
1.2.2 参加国际研讨会	9
1.2.3 出国考察	10
1.2.4 完整提出“以听促写”	12
1.3 小结	14
第 2 章 定义及其要点	15
2.1 定义	15
2.2 定义的要点	15
2.2.1 英语为外语的第二语言习得教学环境	15
2.2.2 突出听觉感知	16
2.2.3 课堂过程教学	17
2.2.4 素材的挑选、加工和音频化	18
2.2.5 分类、逐级和反复的精听	18
2.2.6 遵循认知规律的二语习得	18
2.2.7 长时记忆	19
2.2.8 既是理论也是方法	19
2.3 小结	19
第 3 章 理论研究	20
3.1 从语言习得谈“以听促写”	20

3.1.1 语言习得	20
3.1.2 第一语言习得和第二语言习得	21
3.1.2.1 第一语言和第二语言的界定	21
3.1.2.2 第一语言习得和第二语言习得的区别	22
3.1.3 第一语言习得中的听	23
3.1.3.1 重要作用	23
3.1.3.2 主要特点	24
3.1.3.3 几点启示	25
3.1.4 第二语言习得中的听	25
3.1.5 语言习得中的写	26
3.1.6 在课堂第二语言习得中“以听促写”	27
3.1.6.1 环境作用	27
3.1.6.2 语言迁移	28
3.1.6.3 学得优势	29
3.1.6.4 现实意义	30
3.2 从信息传递谈“以听促写”	30
3.2.1 信息传递	30
3.2.2 语言习得中的信息传递	31
3.2.2.1 输入假说	32
3.2.2.2 输出假说	34
3.2.2.3 互动假说	34
3.2.3 “以听促写”中的信息传递	35
3.2.3.1 传递方式	36
3.2.3.2 传递内容	37
3.2.3.3 传递策略	38
3.3 从记忆效果谈“以听促写”	40
3.3.1 记忆、听、写三者之间的关系	40
3.3.1.1 记忆是信息的载体	40
3.3.1.2 听与写的关系	42
3.3.1.3 记忆、听、写统一于信息传递	42
3.3.2 “以听促写”的记忆作用	42

3.3.2.1 听觉记忆在获取信息中的重要作用	42
3.3.2.2 写作的瓶颈主要在于长时记忆不足	43
3.3.2.3 “以听促写”可以有效弥补长时记忆的不足	44
3.3.3 “以听促写”中的记忆方法	45
3.3.3.1 重点听写	45
3.3.3.2 反复精听	46
3.3.3.3 大量背诵	46
3.4 从认知规律谈“以听促写”	47
3.4.1 语言与认知	48
3.4.1.1 认知	48
3.4.1.2 语言先决论	50
3.4.1.3 认知先决论	51
3.4.1.4 语言与认知的关系	51
3.4.2 外语教学中值得关注的认知规律	52
3.4.2.1 注意	53
3.4.2.2 重复	53
3.4.2.3 借助母语	54
3.4.2.4 石化现象	55
3.4.2.5 元认知	55
3.4.2.6 语际翻译	56
3.4.3 “以听促写”中的认知科学	57
3.4.3.1 融入翻译认知	57
3.4.3.2 突出听觉感知	59
3.4.3.3 保证输入质量	60
3.4.3.4 强化输出意识	61
3.4.3.5 加大调控力度	63
3.5 小结	63
第 4 章 实践研究	65
4.1 教学要求	65
4.1.1 科学的教学计划	65

4.1.1.1 针对性	65
4.1.1.2 灵活性	65
4.1.1.3 周期性	66
4.1.1.4 前瞻性	66
4.1.2 精编的专用教材	66
4.1.2.1 在信息化背景下丰富并优化教材内容	66
4.1.2.2 针对不同群体进行科学的系列分类	69
4.1.2.3 借助合理的编排提高教材的使用实效	70
4.1.2.4 利用多媒体技术提升数字化水平	71
4.1.3 优质的语言素材	72
4.1.3.1 认准来源,质量至上	72
4.1.3.2 精心挑选,课堂为先	73
4.1.3.3 科学归类,突出实效	81
4.1.4 实用的教学环境	83
4.1.4.1 教室要求	83
4.1.4.2 设施要求	83
4.1.4.3 设备要求	83
4.1.4.4 软件要求	84
4.1.5 熟练的音频技术	84
4.1.5.1 音频制作	84
4.1.5.2 音频编辑	89
4.1.6 常用的训练方式	101
4.1.6.1 反复	101
4.1.6.2 跟读	102
4.1.6.3 听写	103
4.1.6.4 精听	104
4.1.6.5 听译	105
4.1.6.6 视译	112
4.1.6.7 背诵	114
4.1.7 足够的心理准备	115
4.1.7.1 学习前要有目标	115

4.1.7.2 学习中要有耐心	115
4.1.7.3 学习后要有期待	116
4.1.8 融洽的教学氛围	116
4.1.8.1 教师操控得心应手	117
4.1.8.2 学生配合自始至终	117
4.1.8.3 教学进程紧中有松	118
4.1.8.4 心理干预鼓励为先	118
4.2 教学案例	121
4.2.1 词汇层面的“以听促写”	121
4.2.1.1 名词(词组)教学案例	122
4.2.1.2 动词(词组)教学案例	129
4.2.1.3 形容词(词组)教学案例	133
4.2.1.4 副词(词组)教学案例	141
4.2.1.5 介词(词组)教学案例	145
4.2.2 句子层面的“以听促写”	147
4.2.2.1 基本句型教学案例	148
4.2.2.2 重要句型教学案例	158
4.2.2.3 经典句型教学案例	164
4.2.3 段落层面的“以听促写”	172
4.2.3.1 开头段教学案例	173
4.2.3.2 展开段教学案例	175
4.2.3.3 结尾段教学案例	179
4.2.4 篇章层面的“以听促写”	182
4.3 小结	192
参考文献	194

第1章 研究背景

1.1 听与写的相关性研究

1.1.1 语言学习的基本技能

众所周知,听、说、读、写既是语言运用的四种基本技能,也是语言学习的四种基本技能。在语言运用过程中,人们通过听和读获取信息,感知外部世界的变化和发展,通过说和写传递信息,表达思想和情感。可以说,语言和文字的产生,大大方便了人类的交际活动,提高了人类交际的实效。而在语言学习过程中,人们通过听、说、读、写的实践和训练,模拟语言运用的真实过程,达到提高语言综合能力的目的。

在印刷时代,阅读、写作和计算曾被视为传统教育的三大基石,其能力的培养成为世界各国基础教育的首要任务(桑新民,1997)。人们学英语普遍存在的问题是会读会写,但就是听不懂说不出,即犯了我们通称的英语“聋哑病”。形成这种病症的原因是多方面的,主要是由于传统的教育太过于注重学生的书面读写而忽略了听说交际能力的培养(胡春洞,1990)。

针对这种状况,教育部于2007年颁布了新的《大学英语课程教学要求》,明确指出:“大学英语的教学目标是培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国社会发展和国际交流的需要。”早在19世纪60年代,一些语言学家主张语言学习应遵循“听说读写”的顺序(李赋宁等,1986)。实践证明,把听放在语言学习的首位,是符合语言学习的规律的。然而,我国的英语教学在大踏步迈入“听说时代”的同时,在某种程度上忽视了对阅读和写作能力的培养。

事实上,从语言学习的角度来讲,听、说、读、写之间都或多或少存在一定的联系,也就是说,强化这四种基本技能中任何一项技能的培养,都会直接或间接地对其他三项技能的培养产生积极影响。人们在这方面已经做了大量研究,其中不乏具有独到见解的研究成果。

谢盛良(2002)认为,要突破听力大关,并上一个高的台阶,就应该使其与“说读写译”全面结合。因为学外语毕竟不同于小孩学自己的母语那样,可能在丝毫不会“说读写译”之前就熟练地掌握了“听”。外语学习的过程中,“听”不是孤立的,它与“说读写译”是密切联系、相互影响、相互制约的。人们只要把“听”与“说读写译”的各个具体环节结合起来练习,就能提高听力乃至整个英语水平。

王初明(2005)推出一种以写的方式促进外语学习的方法——“写长法”。该方法针对学生学外语多年而不会运用的困境,以设计激发写作冲动的任务为教学重点,在一定的学习阶段,顺应外语学习规律,通过调节作文长度要求,逐步加大写作量,使学生在表达真情实感的过程中,冲破外语学习的极限,由此增强学习成就感,提高自信心,将外语知识加速打造成外语运用能力。在王初明看来,写长能够产生成就感,成就感增强学习信心,有了信心,外语才能坚持学下去;写长有量,既能巩固所学的知识,又能增加运用新知识的机会,还能加快知识向运用层面的转化;写长能够帮助学习者开阔思路,超越极限,挖掘学习潜力。

总而言之,在语言学习过程中,听、说、读、写不是孤立的,而是相互作用的。每项语言技能的培养都会有助于其他技能的培养,有助于提高语言的综合运用能力。

1.1.2 听与写的相关性

长期以来,人们在外语教学中过多关注听、说之间以及读、写之间的相互作用,却忽视了听、说、读、写之间的交叉影响。在写作方面,有关“读写结合”以及“说写结合”的研究非常多,验证了多读、多说对促进写的积极作用。那么,听与写之间是否也存在类似的相关性呢?

刘莉(2009)在《输入与输出关系的实证新探——一项对听力水

平与写作能力关系的分析》一文中,以国外学者 Krashen 和 Swain 的观点为理论基础,采用访谈和测试的方法,具体研究学生的听力水平与写作能力的相关性。其研究表明:学生的英语听力水平影响其写作能力,加大听力输入有助于学生写作能力的提高。

文章首先指出,“英文作文是衡量大学生英语综合水平和应用能力的一个重要指标,因为它不仅考核学生对词汇的掌握,对语法的应用,同时也考查了学生的表达能力、思维的逻辑性和条理性。但是,长期以来,英语写作一直困扰着广大的教师和学生,普遍存在的现象是学生怕写英语作文,教师怕改英语作文。在实践中,教师和学生免其难而为之,结果大学英语写作教学总是事倍功半,收效甚微,成了教学环节中的弱项。因此,如何提高大学生的英语写作能力已迫在眉睫。”多年来,英语写作困扰的不光是学生,还有广大从事英语教学和研究的一线教育工作者。

为了说明听与写的相关性,文章概述了 Krashen 提出的输入假设理论(The Input Hypothesis)以及 Swain 提出的语言输出理论(The Output Hypothesis),对“大学生的英语听力水平是否影响其写作能力”和“加大听力输入是否有助于提高大学生的写作水平”展开了实证研究,得出“中国大学生听力水平的确影响着他们的写作能力。因此,通过培养其听力能力提高写作水平是至关重要的”的结论。

文章结尾指出,“语言输入的最终目的是输出,输入多了,更便于输出,只有语言输入大于语言输出,语言输出才有可能。因此,多听才能说得出来,才能写得出来,而且输入能大大提升输出的效果。听力能够促进写作,所以要想写出好文章,就必须增加听力的输入,它是写作的基础。学生通过听力能够巩固已学过的语言知识,发展写作技能,展现语言运用能力。它们是相互影响、相互作用的有机统一体。实践证明,经过大量的听力和反复的写作训练,学生的英语综合语言能力才可能不断提高”,从输入和输出的角度比较全面地阐述了听与写的相关性。

田小玲等(2010)在《大学生英语听力与写作技能的相关性研究》一文中,利用测试手段采集了反映学习者听力和写作技能的数据材

料,借助数理统计手段分析了学习者听力技能与写作技能的相关性。多元回归分析显示了写作技能对听力技能的预测能力。

文章首先指出,“从听力及写作技能所覆盖的知识点上来讲,通常人们认为这二者间并不存在相关性。但是,从语言学角度来说,听力技能是输入技能,而写作技能是输出技能,这二者必然存在某种关联。虽然近年来对听力技能的研究已经非常广泛和深入,然而,目前人们对听力和写作能力的关联关注较少。外语学习者的听力技能与写作技能之间的相关性究竟有多大,人们仍然不是很清楚,而且很少有人通过实证研究提供数据上的支持”,并“重点从数理统计的角度分析研究听力技能与写作技能的关系”,具体回答了“学习者的写作技能同听力技能的相关性如何”和“写作技能变量能在多大程度上预测学习者的听力技能”两个问题。

文章提到,“在日常教学中我们常发现听力成绩很好的学生往往作文写得也很流畅。听的过程对中国学生来说就是把书本的知识转移到大脑的过程,而且反复听能够帮助背诵词汇和语法。这样,在写作过程中,可以利用这些句子和结构,不必绞尽脑汁地去想该写些什么和如何写”,因此,“听力和写作水平成正相关性是可以理解的”。

董晓民(2011)在《大学英语听力教学与英语写作的整合应用》一文中,首先分析了当前大学英语写作教学的现状,进而提出通过英语写作与大学英语听力教学的整合应用,实现语言知识的再认识、再理解、再创造,不仅可以提高听力能力,而且能提高英语写作水平,最终实现两者整合效用的最大化。

文章提到,“听力教学可以成为学生英语写作能力提高的一个较为有效的切入点。听力材料内容丰富、用词地道、句法多样化,无论用词、造句,还是语篇结构均可以成为学生写作的范文,使学生能够在真实的语境中感知、熟悉并掌握各种写作技巧。因此,英语写作可以与大学英语听力教学进行整合应用,通过听力教学,对语言知识进行再认识,通过输入、吸收和输出等一系列教与学活动引导学生辨认、学习、使用和积累,达到复习、巩固和扩展、提炼的目的,最终实现两者整合效用的最大化”,并指出“听力教学对英语写作的效用性”表现在“符合语言习得的认知规律”、“有助于提高写作词汇量及词汇的

正确应用”、“有助于句法使用的丰富性”和“有助于提高写作语言表达的准确性和生动性”，比较详细地说明了听与写的相关性。

以上研究从不同角度和切入点阐述了听与写之间的关系，强调听对写的积极作用，对英语写作教学提供了有效的途径。那么，如何在写作教学中充分发挥听的作用呢？

闫建华等(2008)在校教改项目“澳洲 ESL 一体化教学理念在外语写作课堂实践中的创造性运用”中，根据观摩澳洲 NMIT (Northern Melbourne Institute of TAFE)语言中心各位老师的课堂教学，撰文《以“听”诱写：外语写作教学新方略》，不但肯定了听对写的积极作用，而且在如何提高听写结合的教学效果方面有了新的研究。

文章首先指出，“关于听说读写不分家的道理几乎每一个学习外语的人都耳熟能详，从理论和实践两个方面予以论证和验证的也大有人在，但研究最多的还是读写结合，其次是说写结合，最少的要数听写结合了。目前还未见到专门谈论听与写相结合的文章，只是在谈论听说读写授课模式时提及罢了。究其原因，听与写之间的结合似乎没有什么文章可作用于写作教学的听写材料，要么是一段话，要么是一篇短文，然后就是教师朗读，学生逐字逐句听写，长此以往，学生既锻炼了听力，又提高了写作，达到了所谓的以听促写的目的。但这里有个问题，那就是这种听与写相结合的传统做法似乎有悖于以学生为中心的建构主义的原则。当我们在谈论听说读写相结合的外语写作教学模式的时候，我们所遵循的一个基本原则应是让学生成为“知识意义的主动建构者，而非外部刺激的被动接受者。教师应该是学生主动建构知识意义的帮助者而非知识的灌输者”。由此观之，这种由教师读、学生边听边写的外语写作教法仍然没有摆脱以教师为中心的教学模式的局限”，然后指出，要想“打破传统的听与写相结合的教学模式”，“关键的一点是要把听与学生的创造力和想象力结合起来”，并着重介绍了两种以听诱写的方法：“以声音片段激发写作”和“以澳式听写激发写作”。

Maley 等(1979)认为，除了睡眠的时候，我们几乎每时每刻都生活在声音之中，这就为我们在课堂教学中利用各种各样的声音资源